

1905-4

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Franziska Erichsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Dateringsbegrundelse:
Brevet er udateret, men det er tydeligvis fra den rejse til Italien, Fritz og Anna sammen var på i 1905. Af andre breve fremgår det, at Anna rejste tilbage til Danmark i anden del af april. Derfor er brevet ret sikkert fra første del af april 1905

Generel kommentar:
NB! Scanning af brevets første side mangler. Den kommer senere.

Afsendersted:
Settignano

Omtalte personer:
Anna Syberg

Arkivplacering:
Faaborg Museum, Fritz og Anna Sybergs arkiv, breve fra Fritz til Anna 1893-1904

DOKUMENTINDHOLD

Fritz skriver om hans og Annas Italiensophold til sin søster Franziska. De klarer sig godt på trods af de manglende sprogkundskaber. Fritz orienterer om Annas rejserute hjem til Danmark. Forneden sender Anna en hilsen til børnene.

TRANSSKRIFTION

[Anført med blyant:] April

Teresa Va Pini
Via Felice Cavallotti N 2
Settignano
Firenze

Kære Søster!

Her sender jeg Dig vores ny Adresse. Vi var oppe at leje Lejlighed i Eftermiddags og har fået to Værelser med en stor Balkon med pragtfuld Udsigt over Højderne omkring Florens. Det er mærkelig så godt vi klarer os skønt vi ikke kan et Muk italiensk. Vi snakker med Hænder og Fødder. Vi har lagt Rejseplanen for Anna Således: Hun tager direkte Billet til München den 24 April, og kan så hvis alt går vel være i København senest den 29 om Morgen. Så tager hun med Middagstoget og er i Kjørteminde den 29 om Aftenen med 6,20 Toget.

Det ser ganske vist lidt ubehageligt ud i Øjeblikket hernede med Jernbaneforholdene, der er nemlig udbrudt Strejke, men den lægger sig vel inden den Tid. Du skal altså nok få fri senest den 30 om Morgen så du kan pakke sammen og rejse med Eftermiddagstoget. Det er mulig at jeg bliver hernede i Maj. Jeg synes ikke jeg kan være bekendt at rejse hjem allerede. Hils Olga og alle Ungerne. Det er underlig at høre om al den Sne og Kulde hjemme. Her er som i Juni Måned. Frugttræerne er tildels afblomstrede og Kastanietræerne står fulde af Blomster. Kys Ungerne Hilsen fra Anna og din hengivne Broder.

Kære Unger og Bassemand

Nu flytter vi ud paa Landet og der skal vi ikke bestille andet end sidde paa en Veranda og drikke Vin og holde Grin og se på Bjerge og Floder og Byer det er ligesom et helt Landkort i Jeres Geografi. Nu kommer jeg ellers snart hjem og klør jer. Mor Høns

Det ser ganske vist lidt utroselig
ud i Gæstebudet hermed med
Trentaneforholdene, der er nemlig
udtrudt Strejke, men den lægges
sig vel inden den Tid. Du skal
altså nok få fri senest den
30 om Morgenen så Du kan
pakke sammen og rejse med
Eftermiddagstop. Det er nemlig
at du bliver hermed i Maj. Du
synes vist du kan være tilfreds
at rejse hjem allerede. Hvis Olsen
og alle Ungerne. Det er vunderligt
at høre om al den Lue og landle
hyggene. Her er som i Juni
Måned. Frugttræerne er til dels
afblomstede og Kastanjetræerne
står fulde af Blomster. Hvis
Ungerne Gåben fra Anna
og den hængslede Broder
Kære Unger og Bassemand
Nu flytter vi ud paa Landet og der skal
vi ikke bestille andet end sidde paa en
Veranda og drikke Vin og holde Gæst
og se paa Bjerge og Floder og Byer det er
lidt som et helt Landkort i Jeres Geografi. Nu
kommer jeg ellers snart hjem og klør Jer. Hans